

Genre du véhicule Camion ou tracteur à sellette (châssis)	Marque de fabrique BERNA	Type D 330 BN 4 x 4	Fiche d'homologation N° CH 3092 65
--	-----------------------------	------------------------	---------------------------------------

Constructeur Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon
 Identification "D 330 BN 4x4 sur la plaquette du constructeur"

Plaquette constructeur à gauche, vers l'entrée
 N° du châssis à gauche, à l'avant, en haut sur le longeron, derrière le pare-chocs
 Identification du moteur "D 4 KT" à gauche, à l'avant latéralement sur le bloc
 Importateur principal _____
 Véhicule homologué _____

Châssis

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 6
 Direction mécanique avec assistance hydraulique
 Transmission *)
 Nombre de vitesses *) Entraînement toutes roues
 Frein de service AV= air comprimé/hydraulique, AR= air comprimé
2-circuits, à expansion interne, sur toutes roues
régulateur selon charge sur les roues arrière
 Frein auxiliaire (à ressorts, progressif, sur les roues AR; pression
+ libération de secours par soupape 4-circuits;
 Frein d'arrêt (libération mécanique par vis aux cylindres
 Ralentisseur sur échappement non progressif; **)
 Contrôle 2 circuits ***)

Moteur	SAURER	Type	D 4 KT
Marque			
Construction	en ligne	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Refroidissement	eau	Nombre cylindres	6
Alésage	130	Coursa	150
Cylindrée	11940	CV-impôt	60,81
Puissance en kW CV	232	à t/min	2000
	315 DIN		
Bruit à proximité	94	dB(A) à t/min	2200 *)
Silencieux	1 = 250x300x1000 ou 1100 mm		
Mesure des gaz	BOSCH-noircissement = 3,1 (1000 t/min)		
	Bacharach = 4,0		

Carrosserie cabine à direction normale

Nombre de portes 2 Indic. vitesse tachygraphe km/h
 Ceintures sécurité — Rétroviseurs gauche / droite
 Cale 1/ 430x150x200 mm Attelage sur demande
 Antivol —

Nombre de places 3 av 3 centre _____ ar _____

Dimensions §)

Longueur	intérieur	extérieur	Empattements	<u>7000</u>	<u>4550</u> ou <u>5000</u>
Largeur			Essieu double	<u>2300</u>	av _____ ar _____
Hauteur			Voie	<u>2930</u>	av <u>1945</u> ar <u>1710</u>
Porte à faux	lat.		Voies		av _____ ar _____
	av			<u>1335</u>	ar _____
	ar		Braquage θ		g <u>15800</u> d <u>16600</u>

Poids	avant	arrière	total	
Poids à vide	selon la carrosserie			§)
Charge utile	selon la carrosserie			
Poids total			<u>16000</u>	
Garantie fabr.	<u>8500</u>	<u>13000</u>	<u>19000</u>	
Dimens. pneus	<u>11.00 - 20</u>	<u>11.00 - 20</u>		(Variantes +)
Ply/bars	<u>16 / 7,75</u>	<u>16 / 7,75</u>		voir
Charge	<u>6500</u>	<u>11500</u>		remarques)
pour V max	<u>100</u>	<u>100</u>		
Garantie poids remorquable avec frein				
Garantie poids remorquable sans frein				
Garantie poids de l'ensemble			<u>94000</u>	
Poids remorquable testé			<u>75000</u>	
Vitesse maximale selon le constructeur			<u>50-122</u>	km/h
Vitesse maximale testée				km/h

Distance volant - vers l'avant du véhicule - _____

Equipement §)	HCR H4 (E)
Feux de route	HCR H4 (E)
Feux de croisement	A (E) dans HCR
Feux de position	WBC CH 1 0133 02
Feux rouges	WBC CH 1 0133 02
Feux stop	WBC CH 1 0133 02
Clignoteurs	av 1 (E) 4-5 (E) ar WBC CH 1 0133 02
Catadioptrés	av (E) ar I (E)
Feux de pabart	av A (E) ar
Feux complémentaires	
Eclairage plaque	1/ combiné à gauche
Essuie-glace	2/ balais avec lave-glace
Avertisseurs	BOSCH 0320 146 001 / 007 (CH 5 0301 07) ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette		
Marque et type	B E R N A	D 330 BN 4x4	
Homologation N°	CH	309265	
Carrosserie			
Places	total	3	avant 3
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. bulletin pesage	CV-impôt	60,81
Poids total	16000	Cylindree	11940

Remarque, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

*) Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : valable pour les boîtes à vitesses suivantes : ZF 4S-150 GP avec ou sans WSK
ZF S-130 S
ZF K-130 S
FULLER RTO 12513

avec les essieux propulseurs: 3,75 - 7,61 : 1

- **) Ralentisseur : sur demande combiné avec frein à courants de Foucault ou à flux hydraulique.
- ***) Contrôle 2-circuitis : partie air comprimé = manomètre double et lampe-témoin rouge.
partie hydraulique = contrôle du niveau et lampe-témoin rouge.
- +) Variante de pneus : 12.00 - 20 Multiply AV= 7500 (7,75) AR= 13000 (7,75) Vmax. 100 km/h
11.00 R 20 16 PR 6500 (8,00) 11500 (8,00) 100 km/h ()
12.00 R 20 18 PR 7500 (8,50) 13000 (8,50) 100 km/h () voies inchangées.
11 R 22,5 6000 (8,00) 10800 (8,00) 100 km/h ()
12 R 22,5 6500 (8,00) 11500 (8,00) 100 km/h ()

§) Les dimensions, le poids et l'équipement doivent être contrôlés à l'immatriculation.
Les freins, le démarrage et la cale testés avec 19'000 kg.

W

Lieu et date de l'homologation Berne, 09.08.79 (adm.)

Service fédéral d'homologation